



lundi 5 août 2024 > 21h00
Château-Bas - Mimet

Sirba Octet

Richard Schmucler violon 1 et direction artistique

Gilles Henri violon 2

Clément Batrel-Genin alto, **Manon Gillardot** violoncelle

Stanislas Kuchinski contrebasse, **Nicolas Fargeix** clarinette

Vincent Mussat piano, **Iurie Morar** cymbalum

“Tsuzamen”

Mélodies du Karabagh / Kokodoj kokodoj

Oj tate / Eshkemet

Le Shavore / Ghapama

Kinderlekh, kleyninke

Kolomishka

Ororotsayin / Mamo dado, hajni hajni

entracte

Bessarabyé

Guene Roma

Doina / Ca la breaza

Onter a kleyn beyemele

Stiller stiller

Corageasca

Tum balalaïka / Roumania

A glezele lehaim / Duj sheja / Caravan / Vesa vesa

Arrangements Cyrille Lehn

Mélodie du Karabagh (arménien)

Mélodie contemplative évoquant la nature du Karabagh, province du Caucase historiquement rattachée à l'Arménie.

Kokodoj kokodoj (rom)

Deux jeunes amoureux se retrouvent, se chamaillent, s'aiment, se taquent sur le rythme entraînant de la vie.

Oj tate (klezmer / Compositeur : Mordkhe Gebirtig)

Oh père !

Eshkhemet (arménien / Compositeur : Zsigo Jenö)

Variation dansée en référence et en hommage à Sayat-Nova, ashough (équivalent du troubadour occidental) du XVIIIe siècle. Dans la langue de ce musicien de cour apprécié dans tout le Caucase, "esh" signifie "amour" (au sens d'amour passion).

Le Shavore (rom)

Chant poignant sur la tolérance des peuples les uns envers les autres.

"Retrouvons nos points communs, plutôt que nous éloigner les uns des autres.

Le soleil brille pour tous."

Ghapama (arménien)

Fantaisie loufoque : "Douce courge au lait... puis au miel... puis... au sel.

On l'amène à la maison. Si elle tombe, elle va salir ma robe...

Une seule courge et l'arrivée d'une centaine de gens pour la manger !"

Kinderlekh, kleyninke (yiddish)

"Petits enfants, mes petits, petits enfants si jolis. Laissez-moi me blottir contre vous, chanter des chansonnettes, embrasser vos petites menottes, être semblables à vous, enfants. J'ai eu deux petites filles, deux petits anges comme vous. Je les ai perdues de façon atroce, oh ma douleur. Vous chantez et jouez merveilleusement. Avec vous se lève une lueur."

Kolomishka (répertoire traditionnel klezmer)

Ororotsayin (arménien : Ari Im Sokhag / Alexandre Spendiarian / Kamar Katiba)

Berceuse où une mère s'adresse à un oiseau en le suppliant d'endormir l'enfant qui pleure grâce à son chant. Les oiseaux au chant mélodieux représentent ici les gens d'église, réputés pour leur belle voix, mais l'enfant n'est pas sensible au chant religieux. Il ne s'endormira qu'au chant martial du faucon, celui du combat.

Mamo dado, hajni hajni (rom)

Une jeune personne s'adresse à ses parents : "maman papa, achetez-moi une chemise / maman papa qu'ai-je fait, j'ai laissé mes enfants / ah je meurs..."

Bessarabyé (klezmer)

Guene Roma (rom)

Venez les Roms, venez chercher ce bonheur, ce grand bonheur. Lorsque tu chercheras notre bonheur, montre-nous ce grand chemin, à nous les Roms.

Doina / Ca la breaza (répertoire traditionnel roumain)

Onter a kleyn beyemele (yiddish)

Sous un petit arbre sont assis deux garçons. Ils parlent d'une fillette. Rien ne les chagrine.

Stiller stiller (yiddish)

Silence, silence, taisons-nous
Des tombes poussent ici
L'ennemi les a semées
Les voici qui fleurissent...
Il est des routes vers Ponar. *

* Lieu près de Vilna où furent exécutés des milliers de Juifs

Corageasca (tzigane roumain)

Tum balalaïka (yiddish) / Roumania (yiddish)

A glezele lekhaïm (yiddish / Compositeur : B. Bergholz)

“Un petit verre lekhaïm [“à la vie”], à l'amitié et aux amis, pour tous, jeunes et vieux, et pour la paix sur le monde tout entier !”

Duj sheja (rom)

“Comme le dit le ruisseau, elles sont comme des fleurs / Mon père est tzigane, tes yeux sont beaux.”

Caravan (arménien)

Vesa vesa (rom)

“Forêts, forêts, vieilles forêts, en leur milieu un cimetière, dans cette forêt décimée, je ne verrai pas ma mère. Nous les Roms, pauvres Roms, je ne sais pas, je ne sais pas, je ne sais pas qui je veux, qui me sera donné par ma mère.”

Sirba Octet

En 2003, le violoniste Richard Schmucler prend le pari de créer un ensemble à mi-chemin entre l'académisme classique et la musique traditionnelle d'Europe de l'Est. Il s'associe à cinq de ses amis musiciens membres des orchestres de Paris, du National de France et de l'Opéra de Paris, à un pianiste, un cymbaliste et à l'arrangeur Cyrille Lehn pour former le Sirba Octet. L'ensemble se produit en France et à l'étranger dans des festivals et salles prestigieuses telles que la Philharmonie de Paris, le Théâtre des Champs-Élysées, le Théâtre de la Ville, le Concertgebouw d'Amsterdam, la Philharmonie d'Ekaterinbourg, le Musikverein de Vienne, le Tokyo City Concert Hall, l'Européen, la Cigale, l'Espace Pierre Cardin à Paris...

Si la virtuosité et l'émotion sont inévitablement présents dans ces airs marqués par l'errance des peuples, c'est la couleur, la richesse et l'inventivité de la réécriture musicale propre au Sirba Octet qui viennent révéler ces thèmes si souvent fredonnés. De fait, cet ensemble qui excelle hors des circuits traditionnels en s'attachant à réunir les genres réussit le pari de créer des programmes musicaux qui mêlent musique de chambre et formation symphonique. La singularité du projet porté par le Sirba Octet le déplace ainsi dans un univers musical original et inédit : celui du "Classic World". C'est à l'occasion des 20 ans de la création de l'ensemble qu'est sorti en 2023 l'album *Tsuzamen*, septième album du Sirba distribué sous le label Sirba Records - label récemment créé par l'ensemble - et qui inaugure une collection discographique exclusivement disponible sur la boutique du Sirba Octet ainsi que sur toutes les plateformes digitales. Un anniversaire placé sous le signe de l'audace, de l'enthousiasme et de la création !

Au programme mardi 6 août 2024

18h00 > Parc du Château de Florans

Concert famille

Sergio Tiempo récital de piano

> Chopin, Moleiro, Piazzolla, Jobim/Tiempo...

21h00 > Château-Bas - Mimet

Trio Pantoum trio avec piano

> Schubert



Retrouvez les artistes du festival
sur **Apple Music Classical**

Il est interdit de filmer ou photographier pendant les concerts.

Par respect pour les artistes et le public, nous vous remercions de ne pas quitter votre place avant la fin des bis.

Retrouvez les enregistrements des artistes en vente à la boutique de disques du festival.

festival-piano.com

